

- **Zimmermädchen** für die Sommersaison für unser außergewöhnliches Haus gesucht. Unser Team freut sich auf Deine Bewerbung! Romantik Hotel Turm, Völs Tel. 0471 725014, info@hotelturm.it;
- **Hydraulikerlehrling** gesucht! Firma Gramm Christian & CO KG Kastelruth Tel. 338 2900500 Christian@gramm-energy.it;
- Wir suchen für unsere Metzgerei eine/n **Verkäufer/in** in Vollzeit und eine **Bürofachkraft** in Teilzeit (Deutsch- und Italienischsprachig). Tel. 0471 711113 Metzgerei Silbernagl Kastelruth;
- **Verwaltungs-Mitarbeiter/in** (Vollzeit) für Großhandelsfirma in Bozen gesucht, Fakturierung und allgemeine Bürotätigkeit. Buchhaltungskennnisse von Vorteil; Bewerbung gerne an kathrin@foradorikg.it, Tel. 0471 970797.
- Der Tourismusverein Völs sucht **Mitarbeiter*in** mit guten Sprach (deu/ita/engl)- und Computerkenntnissen **für den Informationsdienst** für die Sommermonate. Tel. 0471 725047 oder rebekka.pichler@seiseralm.it;
- Gasthof Laurin in Tiers sucht eine **Bedienung für den Abendservice** (Hausgäste) 5 oder 6 Tageweche und einen **erfahrenen Küchengehilfen** für die Sommersaison. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung unter Tel. 0471 642138 oder info@gasthof-laurin.com.
- Einheimischer, älterer netter **Herr sucht eine Haushaltshilfe/ Reinigungskraft** als Unterstützung (ca. alle 2 Wochen). Bitte unter Tel. 337 1302756 melden.
- 4-köpfige **Familie sucht ab 1. Mai Wohnung** wegen Umbau. Tel. 333 1196284
- Herr Hosain Delower, langjähriger Pfleger bei Seebacher Ludwig, **sucht Arbeit vormittags im Pflegebereich/ Betreuung**. Tel. H. Hosain 327 4584032 oder Seebacher H. Tel. 339 8316460;

ZU VERKAUFEN

- Verkaufe **kleine Menge an Fliesen** für kleines Bad, Küche oder Gang an Selbstabholer in Völs. Tel. 333 9048124
- **Neuwertiger Diwan** (1,85m, 0,90m, lindgrün) günstig abzugeben. Tel. 333 6546923
- **Eckbank** Fichte gepolstert 195x195 cm **an Selbstabholer zu vergeben**. Tel. 335 6498466

ZU VERMIETEN

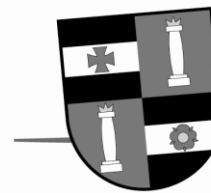
- **Teilweise möblierte 2-Zimmerwohnung** (Küche mit Balkon, Bad mit Dusche, 2 Zimmer, gemeinsamer Eingangsbereich) an Ortsansässige ohne Haustiere in Obervöls ab September zu vermieten. Weitere Infos unter Tel. 340 8108502;

Redaktionsschluss am Mittwoch 18.00 Uhr; Mitteilung in den Briefkasten „Kleinanzeiger“ der Gemeinde oder kleinanzeigervoels@gmail.com

Chiusura di redazione: ore 18:00 del mercoledì, annunci nella casella postale "piccoli annunci" oppure a kleinanzeigervoels@gmail.com

Die nächste Ausgabe erscheint am 24.03.2023 (bis 07.04.2023)

Prossima uscita il 24.03.2023 (fino al 07.04.2023)



**Kleinanzeiger
Piccoli annunci**

VÖLS AM SCHLERN | FIÈ ALLO SCILIAR

Nr. 5/2023 vom/dal 10.03.2023 bis/al 24.03.2023

MITTEILUNGEN DER GEMEINDE - COMUNICAZIONI DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

- **Am 24. März** lassen wir unsere **erfolgreichen Wintersportler*innen Andrea Vötter, Sandra Robatscher, Aaron March und Patrick Pigneter hochleben**. Der feierliche Empfang beginnt um 20.00 Uhr beim Musikpavillon auf dem Gemeindeplatz. Gemeinde Völs und Sportverein Völs freuen sich auf viele begeisterte und interessierte Bürger*innen. Beim anschließenden Umtrunk geben die Sportler*innen eine Autogrammstunde.
- **Il 24 marzo festeggeremo i nostri atleti invernali di successo Andrea Vötter, Sandra Robatscher, Aaron March e Patrick Pigneter**. La festa si svolgerà alle ore 20.00 presso il padiglione della musica sulla piazza comunale. Il comune e la società sportiva di Fiè allo Sciliar sono lieti di ricevere tutti i cittadini entusiasti. Dopo un aperitivo gli atleti terranno una sessione di autografi.

VERSCHIEDENES

- **Heilyoga mit Judith**: Gelenke, Hüften Schultern, Rücken, Faszien; **ab 1. März** (10 Einheiten), immer mittwochs von 17.30-19.00 Uhr im Vereinshaus Völs. Anmeldung Judith Demez Tel. 339 7336788;
- **Alle Senioren** sind zu einer **Wanderung am Dienstag, 14.03.2023** eingeladen. Abfahrt mit Bus Nr. 170 in Völs um 12.35 Uhr. In Waidbruck Umstieg auf Bus Nr. 350, Weiterfahrt bis zur Haltestelle Untertusch. Gemütliche Wanderung am Sonnenhang von ca. 1 Stunde nach Lajen. Dort Einkehr im Café Platzl. Rückfahrt um 15.57 nach St. Ulrich und mit Bus Nr. 172 nach Kastelruth und dann nach Völs.
- **Vereinsmeisterschaft 2023**: Alle Mitglieder des **ASV Völs am Schlern** sind herzlich zur **Clubmeisterschaft am 19.03.2023** auf der Seiser Alm eingeladen: Infos und Anmeldung unter: <https://www.sportverein-voels.it/events/>;
- **Die katholische Frauenbewegung Völs lädt ein**:
 - **Wallfahrt nach Kloster Säben** „Eintauchen in die Liebe Gottes“ am **Samstag, 25. März 2023**. Start in Klausen Pfarrplatz um 14.30 Uhr.
 - **Kinderkreuzweg von Völs, Flora nach St. Anton** am **Mittwoch, 29. März 2023** um 15.00 Uhr
 - **Frauenliturgie** „Fülle deinen Mund mit Lachen“ am **Mittwoch, 29. März 2023** um 19.30 Uhr im Pfarrsaal Völs

- **Qi Gong Schnupperkurs** mit Monika Engl am **Donnerstagvormittag, 09. März 2023** von 9.00 bis 10.30 Uhr im kleinen Pfarrsaal Kastelruth. Qi Gong ist eine Jahrtausende alte chinesische Bewegungsform, die der Gesundheitserhaltung von Körper, Geist und Seele dient. Neugierig geworden, dann melde dich bis spätestens 07. März 2023 bei Gabi Überbacher, Tel. 331 4096050 (mittags von 12.00-15.00 Uhr oder über WhatsApp) an.
- Musikliebhaber aus dem In- und Ausland wissen es: Die Tage werden wieder länger, die wärmende Märzsonne scheint auf die schneebedeckten Skipisten und Bergspitzen – die Zeit für das Winter Music Festival „**Swing on Snow**“ ist gekommen. Auch heuer wird die **Seiser Alm von Mittwoch, 15. März bis Sonntag, 19. März** zur großen Musikbühne im Rahmen dieses einzigartigen und renommierten Spektakels.
- Die **Heimatbühne Tiers spielt die Komödie: Wer will denn schon nach Hollywood?** Von Norbert Franck im Haus der Dorfgemeinschaft in Tiers unter der Regie von Martina Tratter. **Premiere am 18.03.2023** um 20.00 Uhr. Weitere Termine: **Sonntag, 19.03.2023** um 18.00 Uhr – **Donnerstag, 23.03.2023** um 20.30 Uhr – **Samstag, 25.03.2023** um 20.00 Uhr – **Sonntag, 26.03.2023** um 18.00 Uhr. Kartenvorverkauf von Montag bis Freitag von 8.00-12.00 Uhr im Tourismusverein Tiers Tel. 0471 642127 oder unter Tel. 371 6387532 täglich von 18.00-19.00 Uhr auch samstags und sonntags – sowie 1 Stunde vor Beginn an der Theaterkasse.

ÄRZTLICHE DIENSTE

- **Dr. Di Vendra ist vom Freitag 10.03.2023 Nachmittag bis 17.00 Uhr am Dienstag 21.03.2023 abwesend und wird von Dr. Spies vertreten**, Tel. 347 4798885.
- **Il Dott. Di Vendra é assente dal pomeriggio del 10 Marzo fino alle ore 17.00 di Martedì 21 Marzo 2023. Medico sostituto Dott. Spies** Tel. 347 4798885.
Völs/Fiè: Mo/Lu, Di/Ma, Do/Gio 9.00-11.00, Fr/Ve 16.00-17.00
Tiers/Tires: Di/Ma, Mi/Mer 17.30-19.00, Do/Gio 14.00-16.00
Blumau/P. Isarco: Mo/Lu 19.00-20.00, Di/Ma 15.00-16.00, Do/Gio 18.00-20.00, Fr/Ve 11.00-12.00
Atzwang\Campodazzo: Di/Ma 13.45-14.45
Kardaun/Cardano: Mi/Mer 15.00-16.00
 Während des Urlaubs entfällt auch der Dienst für Terminvergabe.
- **Ärztlicher Bereitschaftsdienst Wochenende – Servizio di turno fine settimana:**
 Wochenende/fine settimana **12/03/2023: Dr. Spies** Tel. 347 4798885
 Wochenende/fine settimana **19/03/2023: Dr. Nock** Tel. 339 8236404

GESUCHT WIRD

- Deutschsprachige **Raumpflegerin für Ferienwohnungen** ab Mitte März gesucht. Tel. 335 245055
- Despar Market Seis sucht langfristige **Mitarbeiter/in in Voll-/Teilzeit**. Vielseitiger Arbeitsbereich möglich! Leistungsgerechte Entlohnung! Interesse geweckt? Dann melde dich unter Tel. 340 5515770 oder marketseis@hotmail.com.
- **Sommer-Praktikanten** für unseren Despar in Seis gesucht! Wir freuen uns auf deine Bewerbung. Tel. 340 5515770, marketseis@hotmail.com;
- Hotel Valentinerhof sucht ab Juni 2023 **2. Koch/Köchin, Aushilfe Küche abends 17.00 – 21.30 Uhr und Zimmermädchen Aushilfe** (3/4/5 Tage). Tel. 0471 706270 oder hotel@valentinerhof.com;
- Ondaplus GmbH in Kastelruth sucht **Mitarbeiter für Service und Montage** im Sauna- und Schwimmbadbereich (auch Quereinsteiger). Wir bieten abwechslungsreiche Tätigkeit und gute Entlohnung. info@ondaplus.it, Tel. 329 9448808;
- Der Tourismusverein Tiers am Rosengarten sucht **Sekretär/in/Eventmanager/in** in Jahresstelle, 4 oder 5 Tageweche möglich. Für Informationen Tel. 0471 642127 oder info@tiers.it. Wir freuen uns auf deinen Anruf.
- Elektrotechniker Hofer Reinhard aus Kastelruth sucht **Geselle und Lehrling oder Quereinsteiger**, der den Elektrotechnikberuf erlernen möchte. Bei Interesse bitte melden unter Tel. 349 4631732, info@hofer-reinhard.it.
- Mirabell Alpine Garden Resort **** sucht ab Sommersaison erfahrene **Saalbedienung nur für Hausgäste, Zimmermädchen, kreativen Chefkoch und 2. Koch**. Tel. 0471 706134 info@hotel-mirabell.net;
- **Einrichtungsberater/in** gesucht, ganztägig, vorzugsweise mit Berufserfahrung, für die Planung und den Verkauf unserer Inneneinrichtung. Resch Home in Blumau. Lebenslauf an jobs@reschhome.it;
- Die Weindiele in Tiers sucht **Hilfsverkäufer (m/w/d)** für die Mithilfe beim Kassieren, Auffüllen der Regale, sowie Putzarbeiten. Von Mai oder Juni bis Mitte Oktober. Sonntag und Dienstag frei. Teilzeit 35h möglich. Für Informationen und Bewerbungen Tel. 0471 642106, jobs@winestore.bz.it;
- Adler Lodge Alpe auf der Seiseralm sucht **Rezeptionsmitarbeiter/in** und **Kosmetikerin** ab Mai in Jahresstelle, 5 Tage Woche und viele Inhouse Benefits! Wir freuen uns auf Deine Bewerbung! Tel. 335 8105052, jobs@adler-resorts.com;
- Flora Alpin Roof sucht ab sofort eine/n **Chefkoch/in** und **Kellner/in** für die Sommersaison. Bewerbung an info@alpinroof.com oder Tel. 351 6795454;
- Das Schgaguler Hotel in Kastelruth sucht für die Sommersaison ab Mai 2023 **Servicemitarbeiter (m/w), Rezeptionsmitarbeiter (m/w) und Praktikanten/Sommerjob (m/w)**. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an jobs@schgaguler.com oder Tel. +39 3351338511.
- **Rezeptionistin/Rezeptionist** in Teil- oder Vollzeit ab sofort, **Zimmermädchen** für Saisonstart am 10. Mai, **Saalkellnerin/Kellner** zum sofortigen Arbeitsbeginn eventuell Jahresstelle und **Kochlehrling/ Küchencommis** ab Mai in Saisons-/ Jahresstelle gesucht! Hotel Abinea Kastelruth, hotel@abinea.com, Tel. 338 3394991;
- Zimmereibetrieb im Schlerngebiet sucht ab sofort interessierten, deutschsprachigen **Zimmerer-Vorarbeiter, Zimmerer-Gesellen, Zimmerer-Lehrling und Tischler-Gesellen (m/w/d)**. Tel. 0471 725005 E-Mail info@koholz.com;
- Für unseren Gasthof Restaurant Pizzeria Toni in Kastelruth suchen wir ab 1. Mai, für lange Sommersaison oder gerne auch länger, **zweisprachige Bedienung m/w/d**. Orderman Kenntnisse von Vorteil, Unterkunft vorhanden, Sonntag Ruhetag. Für weitere Infos Tel. 339 1712262;